

Mal

Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמִּצְוָה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים: 1
and-now unto-you the-commandment the-this the-priests
[H0413](#) [H0413](#) [H4687](#) [H2063](#) [H3548](#) [H6258](#)

And now, O ye priests, this commandment is for you.

אִם-לֹא תִשְׁמְעוּ וְאִם-לֹא תִשְׁמְעוּ וְאִם-לֹא תִשְׁמְעוּ 2
if-not you-listen if-not you-listen if-not you-listen
[H8034](#) [H3519](#) [H5414](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#)

אָמַר יְהוָה וְצָבָאוֹת וְשִׁלַּחְתִּי אֶת-בְּרָכָתְךָ עָלַי וְאָרְוֵתִי אֶת-הַמְּאָרָה כַּכֶּם 3
says YHWH of-hosts and-I-will-send against-you and-I-will-curse the-curse and-I-will-curse
[H0853](#) [H0779](#) [H3994](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3068](#) [H0559](#)

וְגַם בְּרִכּוֹתֵיכֶם וְגַם אֲרוֹתֶיהָ כִּי אֲרוֹתֶיהָ עָלַי לֵב: 4
and-also your-blessings and-also I-have-cursed-it for I-have-cursed-it heart upon-setting
[H1571](#) [H1293](#) [H0779](#) [H0369](#)

If ye will not hear, and if ye will not lay it to heart, to give glory unto my name, saith Jehovah of hosts, then will I send the curse upon you, and I will curse your blessings; yea, I have cursed them already, because ye do not lay it to heart.

הֲנִי וְגַם לְכֶם אֶת-הַזֶּרַע עָלַי וְזָרַעְתִּי עַל-פְּנֵיכֶם 3
behold-I rebuking for-you and-I-will-spread the-seed upon-dung and-I-will-spread
[H0413](#) [H0853](#) [H5375](#) [H2282](#) [H6569](#) [H440](#) [H6569](#) [H2219](#) [H2233](#) [H2219](#)

אֲלֵי: אַתְּכֶם וְנָשָׂא חַגִּיכֶם פֶּרֶשׁ 4
unto-it you and-it-will-carry your-feasts dung-of
[H0413](#) [H0853](#) [H5375](#) [H2282](#) [H6569](#)

Behold, I will rebuke your seed, and will spread dung upon your faces, even the dung of your feasts; and ye shall be taken away with it.

וַיֵּדְעוּתֶם כִּי שִׁלַּחְתִּי אֲלֵיכֶם אֶת-הַמִּצְוָה הַזֹּאת לְהִיּוֹת 4
and-you-will-know that I-sent unto-you the-commandment the-this to-be
[H1961](#) [H2063](#) [H4687](#) [H0853](#) [H0413](#) [H7971](#) [H3045](#)

אֶת-לְוִי אָמַר יְהוָה וְצָבָאוֹת: 5
with-Levi says YHWH of-hosts
[H3068](#) [H0559](#) [H3878](#) [H0854](#) [H1285](#)

And ye shall know that I have sent this commandment unto you, that my covenant may be with Levi, saith Jehovah of hosts.

וּבְרִיתִי הָיְתָה אִתּוֹ הַחַיִּים וְהַשְׁלוֹם וְאֶתְנָם-לּוֹ מוֹרָא 5
My-covenant was with-him the-life the-peace and-I-gave-them-to-him fear
[H5414](#) [H7965](#) [H0854](#) [H1961](#) [H1285](#)

וַיִּירָאֵנִי וּמִפְּנֵי שְׁמִי נִתְּתָה הוּא: 6
and-he-feared-Me and-from-before My-name was-shattered he
[H1931](#) [H2865](#) [H8034](#) [H6440](#) [H3372](#)

My covenant was with him of life and peace; and I gave them to him that he might fear; and he feared me, and stood in awe of my name.

בְּשָׁלוֹם	בְּשִׁפְתָיו	נִמְצָא	לֹא־	וְעוֹלָה	בְּפִיהוּ	הִיְתָה	אֱמֶת	תּוֹרַת	6
in-peace	in-his-lips	was-found	not-	and-iniquity	in-his-mouth	was	truth	Law-of	
H7965	H8193	H4672	H3808		H6310	H1961	H0571	H8451	
	מֵעוֹן:	הֵשִׁיב	וְרַבִּים	אִתִּי	הֶלְךְ	וּבְמִישׁוֹר־			
	from-iniquity	he-turned-back	and-many	with-Me	he-walked	and-in-uprightness			
	H5771	H7725		H0854	H1980	H4334			

The law of truth was in his mouth, and unrighteousness was not found in his lips: he walked with me in peace and uprightness, and turned many away from iniquity.

מִפִּיהוּ	יִבְקְשׁוּ	וְתוֹרָה	דַּעַת	יִשְׁמְרוּ־	כֹּהֵן	שִׁפְתָיו	כִּי־		7
from-his-mouth	they-should-seek	and-law	knowledge	should-keep-	priest	lips-of	for-		
H8451	H1245	H8451	H1847	H8104		H3548	H8193		
				הוא:	זְבָאוֹת	יְהוָה־	מַלְאָךְ	כִּי	
				he	of-hosts	YHWH-	messenger-of	for	
				H1931		H3068	H4397		

For the priest's lips should keep knowledge, and they should seek the law at his mouth; for he is the messenger of Jehovah of hosts.

בַּתּוֹרָה	רַבִּים	הִכְשַׁלְתֶּם	הַדֶּרֶךְ	מִן־	סַרְתֶּם	וְאַתֶּם		8
in-the-law	many	you-have-caused-to-stumble	the-way	from-	have-turned-aside	but-you		
H8451		H3782	H1870		H5493			
		זְבָאוֹת:	יְהוָה	אָמַר	הַלְוִי	בְרִית	שָׁחַתְתֶּם	
		of-hosts	YHWH	says	the-Levi	covenant-of	you-have-corrupted	
		H3068	H0559	H3878	H1285	H7843		

But ye are turned aside out of the way; ye have caused many to stumble in the law; ye have corrupted the covenant of Levi, saith Jehovah of hosts.

כַּפִּי	הָעָם	לְכָל־	וּשְׁפֹלִים	נִבְזִים	אַתְכֶם	נִתַּתִּי	אֲנִי	וְגַם־	9
according-as	the-people	to-all-	and-lowly	despised	you	have-made	I	and-also-	
H6310		H3605	H8217	H0959	H0853	H5414	H0589	H1571	
	פַּ	בַּתּוֹרָה:	וּנְשָׂאִים	דְּרָכֵי	אֶת־	שֹׁמְרִים	אֵינְכֶם	אֲשֶׁר	
	—	in-the-law	faces	and-lifting	My-ways	-	keeping	you-are-not	that
		H8451	H6440	H5375	H1870	H0853	H8104	H0369	

Therefore have I also made you contemptible and base before all the people, according as ye have not kept my ways, but have had respect of persons in the law.

	מָדוּעַ	בְּרָאנוּ	אֶחָד	אֵל	הֲלוֹא	לְכָלְנוּ	אֶחָד	אָב	הֲלוֹא	10
	why	create-us	one	El	did-not	to-all-of-us	one	father	Is-there-not	
	H4069		H0259	H0410	H3808	H3605	H0259	H0001	H3808	
	אֲבֹתֵינוּ:	בְּרִית	לְחַלֵּל	בְּאָחִיו		אִישׁ	נִבְנֶה			
	our-fathers	covenant-of	to-profane	against-his-brother		each	do-we-deal-treacherously			
	H0001	H1285		H0251		H0376	H0898			

Have we not all one father? hath not one God created us? why do we deal treacherously every man against his brother, profaning the covenant of our fathers?

וּבִירוּשָׁלַם בְּיִשְׂרָאֵל נַעֲשֶׂתָהּ וְתוֹעֵבָה יְהוּדָה בְּנִדְחָה 11
 and-in-Jerusalem in-Israel has-been-done and-abomination Judah Has-dealt-treacherously
[H3389](#) [H3478](#) [H8441](#) [H3063](#) [H0898](#)

וּבְעַל אֲהָב אֲשֶׁר יְהוָה קִדְּשׁ יְהוּדָה חָלַל וְכִי
 and-has-married He-loves which YHWH holiness-of Judah has-profaned for
[H1166](#) [H0157](#) [H3068](#) [H6944](#) [H3063](#)

בַּת אֵל נָכָר:
 daughter-of- god foreign
[H1323](#) [H0410](#) [H5236](#)

Judah hath dealt treacherously, and an abomination is committed in Israel and in Jerusalem; for Judah hath profaned the holiness of Jehovah which he loveth, and hath married the daughter of a foreign god.

מֵאֶהֱלֵי וְעֹנֶה עָרָה יַעֲשֶׂנָה אֲשֶׁר לְאִישׁ יְהוָה יִכְרֹת 12
 from-tents-of and-answering aroused does-this who for-the-man YHWH Will-cut-off
[H0168](#) [H5782](#) [H3068](#) [H3772](#) [H0376](#) [H3068](#)

יַעֲקֹב וּמְנִישׁ מִנְחָה לַיהוָה צָבָאוֹת:
 Jacob and-one-bringing offering to-YHWH of-hosts
[H3290](#) [H5066](#) [H4503](#) [H3068](#)

Jehovah will cut off, to the man that doeth this, him that waketh and him that answereth, out of the tents of Jacob, and him that offereth an offering unto Jehovah of hosts.

וְזֹאת שֵׁנִית תַּעֲשׂוּ כִּסּוֹת דִּמְעָה אֶת- מִזְבֵּחַ יְהוָה בְּכִי וְאִנְקָה 13
 and-this secondly you-do covering tears - altar-of YHWH weeping and-groaning
[H2063](#) [H8145](#) [H3680](#) [H1832](#) [H0853](#) [H4196](#) [H3068](#) [H1065](#) [H0603](#)

מֵאֵין עוֹד פְּנוֹת אֶל- הַמְּנִחָה וְלִקְחַת רָצוֹן מִיָּדְכֶם:
 so-that-no more turning unto- the-offering and-to-take favor from-your-hand
[H0369](#) [H5750](#) [H6437](#) [H0413](#) [H4503](#) [H3947](#) [H7522](#) [H3027](#)

And this again ye do: ye cover the altar of Jehovah with tears, with weeping, and with sighing, insomuch that he regardeth not the offering any more, neither receiveth it with good will at your hand.

וְאָמַרְתֶּם עַל- מָה עַל- כִּי- יְהוָה הֵעִיד בֵּינְךָ וּבֵינִי 14
 and-you-say why- what because that- YHWH witnessed between-you and-between
[H0559](#) [H4100](#) [H3068](#) [H0996](#) [H0996](#)

אִשְׁתְּ נְעוּרֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בְּנִדְחָהּ בָּהּ וְהִיא
 wife-of your-youth whom you have-dealt-treacherously-with her and-she
[H0802](#) [H0898](#) [H1931](#)

חֲבֵרְתֶךָ וְאִשְׁתְּ בְרִיתְךָ:
 your-companion and-wife-of your-covenant
[H2278](#) [H0802](#) [H1285](#)

Yet ye say, Wherefore? Because Jehovah hath been witness between thee and the wife of thy youth, against whom thou hast dealt treacherously, though she is thy companion, and the wife of thy covenant.

וְלֹא- אֶחָד עָשָׂה וּשְׂאָר רוּחַ לוֹ וּמָה הָאֶחָד מִבְּקֶשׁ זֶרַע 15
 and-not- one did and-remnant-of spirit to-him and-what the-one seeking seed-of
[H3808](#) [H0259](#) [H7605](#) [H7307](#) [H4100](#) [H0259](#) [H1245](#) [H2233](#)

אֱלֹהִים וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחְכֶם וּבְאִשְׁתְּ נְעוּרֶיךָ אֶל-
 God and-you-shall-guard in-your-spirit and-with-wife-of your-youth do-not-
[H0430](#) [H8104](#) [H7307](#) [H0802](#) [H0802](#) [H0408](#)

יִבְגְּדוּ:
 deal-treacherously
[H0898](#)

And did he not make one, although he had the residue of the Spirit? And wherefore one? He sought a godly seed. Therefore take heed to your spirit, and let none deal treacherously against the wife of his youth.

עַל-	חַמַּס	וְכִסָּה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	שָׁלַח	שָׂנֵא	כִּי-	16
upon-	violence	and-covering	Israel	God-of	YHWH	says	divorce	He-hates	for-	
	H2555	H3680	H3478	H0430	H3068	H0559	H7971	H8130		
	וְלֹא	בְרוּחְכֶם	וְנִשְׁמְרְתֶם	צָבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	לְבוּשׁוֹ			
	and-not	in-your-spirit	and-you-shall-guard	of-hosts	YHWH	says	his-garment			
	H3808	H7307	H8104		H3068	H0559	H3830			
						ס	תִּבְגְּדוּ:			
						—	deal-treacherously			
							H0898			

For I hate putting away, saith Jehovah, the God of Israel, and him that covereth his garment with violence, saith Jehovah of hosts: therefore take heed to your spirit, that ye deal not treacherously.

	הוֹנַעְנוּ	בְּמָה	וְאָמַרְתֶּם	בְּדַבְרֵיכֶם	יְהוָה	הוֹנַעְתֶּם		17		
	have-we-wearied	in-what	and-you-say	with-your-words	YHWH	You-have-wearied				
	H3021	H4100	H0559	H1697	H3068	H3021				
חֲפִיץ	הוא	וּבָהֶם	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וְטוֹב	רָע	עֹשֶׂה	כָּל-	בְּאִמְרֵיכֶם	
delights	He	and-in-them	YHWH	in-eyes-of	good	evil	doer-of	every-	in-your-saying	
	H1931		H3068					H3605	H0559	
						הַמִּשְׁפָּט:	אֱלֹהֵי	אֵיךְ	אוֹ	
						the-justice	God-of	where	or	
						H4941	H0430	H0346		

Ye have wearied Jehovah with your words. Yet ye say, Wherein have we wearied him? In that ye say, Every one that doeth evil is good in the sight of Jehovah, and he delighteth in them; or where is the God of justice?